

## **Rámcová dohoda o reštrukturalizácii pohľadávky**

**a**

### **Dohoda o novácii záväzku**

**č. 72/0092/CC/2012**

(ďalej spolu len „Zmluva“) medzi

Obchodné meno: **Trnavský samosprávny kraj**  
Sídlo: Starohájska 10, 917 01 Trnava  
IČO: 37 836 901  
zastúpený: Ing. Tibor Mikuš, PhD, predseda Trnavského samosprávneho kraja  
ďalej len „**Zriaďovateľ**“

**a**

Obchodné meno: **Nemocnica s poliklinikou Dunajská Streda, príspevková organizácia**  
Sídlo: Veľkobláhovská 23, 929 01 Dunajská Streda,  
IČO: 17 335 965  
zastúpený: Ing. Peter Sýkora , riaditeľ nemocnice s poliklinikou  
ďalej len „**Dižník**“

**a**

Obchodné meno: **Slovenská sporiteľňa, a.s.**  
so sídlom Tomášiková 48, 832 37 Bratislava  
IČO 00 151 653  
IČ DPH: SK2020411536  
zastúpený: PhDr. Ivica Bachledová, MBA,  
vedúca oddelenia Verejný sektor  
Ing. Alena Sekulová,  
relationship manager, Verejný sektor  
ďalej len „**Veriteľ**“

## **Článok I Úvodné ustanovenia**

1. Zriaďovateľ svojim rozhodnutím č. 2003/01-03/ZaHF zo dňa 1. januára 2003 vydal zriaďovaciu listinu Dižníka. Dižník je právnickou osobou Zriaďovateľa, príspevkovou organizáciou, ktorá hospodári samostatne s vlastným rozpočtom.
2. V zmysle ust. § 21 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je Dižník svojim príspevkom napojený na rozpočet Zriaďovateľa.
3. Zriaďovateľ sa vo Vyhlásení, predloženom Veriteľovi podľa bodu 9.7.7 tejto zmluvy, zaviazal, že do úplného splatenia pohľadávok Veriteľa, špecifikovaných v článku II. Zmluvy:
  - 3.1. bude pre Dižníka alebo jeho právneho nástupcu tvoriť taký rozpočet, ktorý bude mať účelovo viazané zdroje na úhradu v danom rozpočtovom roku splatných záväzkov Dižníka voči Veriteľovi;
  - 3.2. nezruší Dižníka takým spôsobom, na základe ktorého by jej právny nástupca alebo Zriaďovateľ nepokračoval v splácaní pohľadávok Veriteľa voči Dižníkovi;
  - 3.3. uhradí Veriteľovi zvýšené náklady, ktoré jej môžu vzniknúť v súvislosti s odplatným postupovaním pohľadávok veriteľov voči Dižníkovi.
4. Zriaďovateľ vyhlasuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Veriteľa nevykoná žiadne právne úkony, v ktorých dôsledku by (i) mohlo dôjsť k zániku Dižníka takým spôsobom, na

základe ktorého by jeho právny nástupca alebo Zriaďovateľ nepokračoval v splácaní pohľadávok Veriteľa voči Dlžníkovi, alebo (ii) ku zmene podriadenosti Dlžníka pod iný subjekt ako Zriaďovateľa, alebo (iii) ku zmene financovania Dlžníka, alebo (iv) ku takej zmene právnej formy Dlžníka, ktorá nezabezpečí vplyv Zriaďovateľa na splácanie pohľadávky Veriteľa voči Dlžníkovi.

5. Zriaďovateľ vyhlasuje, že bude riadiť a kontrolovať hospodárenie Dlžníka tak, aby tento riadne a včas plnil svoje záväzky voči Veriteľovi.
6. Zriaďovateľ vyhlasuje, že ak to bude potrebné, poskytne formou navýšenia rozpočtu Dlžníka peňažné prostriedky v takom rozsahu, aby Dlžník splnil svoje záväzky voči Veriteľovi.
7. Zriaďovateľ sa týmto zaväzuje, že nahradí Veriteľovi ako príjemcovi sľubu škodu, ktorá by mu vznikla v dôsledku toho, že Zriaďovateľ porušil niektorú zo svojich povinností, stanovenú mu zákonom alebo uvedenú v bodoch 3 až 6 tohto článku; pričom za škodu bude považovať sumu vo výške nesplatenej pohľadávky s jej príslušenstvom, a to na základe vyčíslenia Veriteľom.

## **Článok II.**

### **Vymedzenie pohľadávky**

- 2.1. Zmluvou o postúpení pohľadávky zo dňa 18.09.2012 uzavretej medzi Veriteľom a IPSO IURE, s.r.o., sídlo Gessayova 12, 851 01 Bratislava, IČO: 44 775 172, registrácia Obchodný register Okresného súdu Bratislava I (ďalej len „Postupca“) v znení neskorších zmien, Postupca postúpil na Veriteľa pohľadávku so všetkým jej príslušenstvom a všetky práva s ňou spojené (ďalej len „**Zmluva o postúpení**“), pričom v zmysle Zmluvy o postúpení a pre účely Zmluvy sa pohľadávkou Veriteľa rozumie:

- a) pohľadávky a ich príslušenstvo, ktoré vznikli alebo vzniknú zo zmlúv uzatvorených medzi Nemocnicou s poliklinikou Dunajská Streda, príspevková organizácia, Veľkoblahovská 23, 929 01 Dunajská Streda, IČO: 17335965 (ďalej len „**Dlžník**“) a spoločnosťou Slovenský plynárenský priemysel, a.s., Mlynské Nivy 44/a, 825 11 Bratislava, IČO: 35 815 11, registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 2749/B (ďalej len „**SPP**“) za dodanie plynu a to:

- zo Zmluvy o dodávke plynu V zo dňa 21.12.2005, č. V220861 v znení :
  - i. Dodatku č. 1/2007 zo dňa 06.12.2006,
  - ii. Dodatku č. 1/2008 zo dňa 10.12.2007,
- Zmluvy o dodávke plynu V Klasik zo dňa 18.12.2008
- Zmluvy o dodávke plynu kategórie S, č. S210907 zo dňa 21.12.2005 v znení
  - i. Dodatku 1/2007 zo dňa 06.12.2006 (D12007)
  - ii. Dodatku 1/2008 zo dňa 10.12.2007 (D12008)
- Zmluva o dodávke plynu S Klasik zo dňa 18.12.2008

v znení ich neskorších zmien a dodatkov (ďalej spolu pre vyššie uvedené zmluvy len „Predmetná zmluva1“), pričom pohľadávka z Predmetnej zmluvy1 reprezentovaná vystavenými faktúrami bola postúpená SPP na Postupcu na základe Zmluvy o postúpení pohľadávky uzatvorenej medzi SPP ako postupcom a Postupcom ako postupníkom zo dňa 01.02.2012. Špecifikácia faktúr, sumy pohľadávok, súdnych rozhodnutí a identifikácia exekučných konaní je uvedená v prílohe č. 1 tejto Zmluvy;

- b) pohľadávka a jej príslušenstvo, ktorá vznikla alebo vznikne zo Zmluvy o predaji a nákupe zemného plynu (zmluva o dodávke plynu č. V0220861) podpísaná SPP dňa 13.01.2003 a Dlžníkom dňa 09.01.2003 v znení neskorších zmien a dodatkov uzatvorenej medzi Dlžníkom a SPP za dodanie plynu (ďalej len „Predmetná zmluva2“), pričom pohľadávka z Predmetnej zmluvy2 reprezentovaná vystavenými faktúrami bola postúpená SPP na Postupcu na základe Zmluvy o postúpení pohľadávky uzatvorenej medzi SPP ako postupcom a Postupcom ako postupníkom zo dňa 01.02.2012. Špecifikácia faktúr, sumy pohľadávky, súdnych rozhodnutí a identifikácia exekučných konaní je uvedená v prílohe č. 1 tejto Zmluvy;

(ďalej pre spoločné označenie zmlúv uvedených v písmene a) a b) tohto bodu ďalej len „**Predmetné zmluvy**“);

- c) v prípade odstúpenia, vypovedania alebo iného zániku Predmetných zmlúv, pohľadávka a jej príslušenstvo, ktorá vznikne v dôsledku alebo v súvislosti s odstúpením, vypovedaním alebo v súvislosti s iným zánikom Predmetných zmlúv;

- d) v prípade vzniku nároku na vydanie bezdôvodného obohatenia, ktorý vznikne v dôsledku plnenia Postupcu Dlžníkovi bez právneho dôvodu, plnením z neplatného právneho úkonu alebo plnením z právneho dôvodu, ktorý odpadol, pohľadávka a jej príslušenstvo na vydanie bezdôvodného obohatenia;
  - e) v prípade zmeny právneho vzťahu založeného Predmetnými zmluvami, alebo v prípade nahradenia záväzku vyplývajúceho z Predmetnej zmluvy novým záväzkom, pohľadávka a jej príslušenstvo, ktorá vznikne na základe zmeny právneho vzťahu založeného Predmetnými zmluvami, alebo nahradením záväzku vyplývajúceho z Predmetných zmlúv novým záväzkom;
- (ďalej pre všetky uvedené prípady alebo ktorýkoľvek z nich len "**Pohľadávka**").
- 2.2. Prípady uvedené v bode 2.1 tohto článku môžu nastať samostatne, alebo niektoré alebo všetky súbežne.
  - 2.3. V zmysle Dohody o pristúpení k záväzku a úprave ďalších práv a povinností uzatvorenej medzi Postupcom, Dlžníkom a Trnavským samosprávnym krajom, Starohájska 10, 917 01 Trnava, IČO: 37 836 901 platnej dňa 15.08.2012 a účinnnej dňa 16.08.2012 Postupca na základe Zmluvy o postúpení postúpil na Veriteľa Pohľadávku v celkovej nominálnej hodnote **2.500.000,- EUR**, (slovom: dva milióny päťstotisíc eur).

### **Článok III. Dohoda o novácii záväzku**

- 3.1. Zmluvné strany sa v zmysle ustanovenia §§ 570 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov dohodli, že doterajšie záväzky, práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré vznikli na základe toho, že Veriteľ odkúpil od Postupcu Pohľadávku zanikajú ex nunc a vzniká jeden nový záväzok, ktorého splatnosť sa mení tak ako je uvedené v bode 3.6 tohto článku Zmluvy.
- 3.2. Zmluvné strany zhodne konštatujú, že lehota splatnosti Pohľadávky sa nahrádza novou lehotou splatnosti. Zmluvné strany si nie sú vedomé žiadnych skutočností, ktoré by právnou relevantnosť a platnosť tu uvedeného právneho aktu niečím spochybnili alebo obmedzili, na základe čoho by uvedený právny úkon trpel relatívnou alebo absolútnou neplatnosťou.
- 3.3. Zmluvné strany konštatujú, že práva a povinnosti z odplatne prevzatých pohľadávok k momentu podpisu Zmluvy existujú, nezanikli preklúziou, premlčaním alebo splnením, avšak menia sa v rozsahu a na základe podmienok dojednaných v Zmluve.
- 3.4. Právnym dôvodom nových záväzkov a práv, vyplývajúcich zo Zmluvy je výlučne zmena v osobe veriteľa, pričom právny titul vzniku a existencie pôvodných práv a záväzkov ostal nezmenený.
- 3.5. Nová pohľadávka je v sume 2.500.000,- EUR, slovom dva milióny päťstotisíc eur, (ďalej len „Nová pohľadávka“).
- 3.6. Nová konečná lehota splatnosti Novej pohľadávky: 30.09.2022.
- 3.7. Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich definíciách:
  - 3.7.1 „**Sadzba**“ vyjadrená v percentách per annum (% p. a.), premenná sadzba: sadzba pre výpočet Poplatku, ktorá je určená v Zmluve a ktorej výška sa stanovuje pevne vždy na príslušné Obdobie sadzby; Veriteľ vypočítava Poplatok na báze aktuálny počet dní v kalendárnom roku/360.
  - 3.7.2 „**Referenčná sadzba**“ je sadzba, od ktorej je odvodená sadzba per annum (p.a.) platná pre právny vzťah, založený Zmluvou, ktorej výška je zverejňovaná a na ktorú Veriteľ odkazuje pri konštrukcii Sadzby v Zmluve. EURIBOR: sadzba p.a., ktorej výška zodpovedá výške úrokovej sadzby depozít na pevne stanovené časové obdobie v mene a čiastke porovnateľnej so sumou Novej pohľadávky, ponúknutej na medzibankovom trhu pre príslušnú menu dva (2) Obchodné dni pred začiatkom Obdobia sadzby, sadzba platí pre celé Obdobie sadzby. Sadzba EURIBOR je účtovaná v závislosti od aktuálnej situácie na medzibankovom refinančnom trhu. Veriteľ je oprávnený v závislosti od sadzby EURIBOR účtovať Referenčnú sadzbu p.a. platnú pre Zmluvu. Pokiaľ je Referenčná sadzba nižšia ako nula, pre účely Zmluvy sa považuje za určenú vo výške nula. Pokiaľ Referenčná sadzba nie je príslušným zdrojom v Deň stanovenia vyhlásená, použije Veriteľ pre stanovenie jej výšky pre príslušné Obdobie Sadzby namiesto výšky Referenčnej sadzby naposledy vyhlásenú Referenčnú sadzbu pred Dňom stanovenia (Veriteľ v takom prípade bez meškania oznámi Dlžníkovi zánik cenového zdroja a výšku Sadzby odvodenú od naposledy vyhlásenej Referenčnej sadzby). Výška Sadzby odvodená od naposledy vyhlásenej

- Referenčnej sadzby bude platiť až do dňa, kedy sa Veriteľ a Dlžník dohodnú na výške a spôsobe určenia Sadzby;
- 3.7.3 „**Obdobie Sadzby**“ obdobie, počas ktorého je vo vzťahu k výpočtu Poplatku z nesplatennej časti Novej pohľadávky stanovená pevná výška Sadzby. Dĺžka Obdobia Sadzby alebo mechanizmus jej stanovenia sú dohodnuté v Zmluve;
- 3.7.4 „**Poplatkové obdobie**“ časové obdobie, stanovené v Zmluve, resp. spôsobom v nej uvedeným, počas ktorého je Veriteľom účtovaný Poplatok, splatný v Deň splatnosti Poplatku a po ktorom obvykle nasleduje ďalšie Poplatkové obdobie;
- 3.7.5 „**Deň stanovenia**“ deň, ktorý nastane dva (2) Obchodné dni pred prvým dňom Obdobia Sadzby, v ktorý Veriteľ zistí hodnotu Referenčnej sadzby platnú pre prvý deň nastávajúceho Obdobia Sadzby a na jej základe stanoví hodnotu Sadzby pre výpočet Poplatku pre nasledujúce Obdobie Sadzby;
- 3.7.6 „**Pohľadávka Veriteľa**“ právo Veriteľa na peňažné plnenie od Dlžníka vypočítané k určitému časovému momentu súčtom Novej Pohľadávky a Poplatku, úrokov z omeškania a všetkých ostatných poplatkov a nákladov a nárokov Veriteľa spojených s touto Zmluvou;
- 3.8. Dlžník je povinný odo dňa, v ktorý bola z účtu Veriteľa v prospech účtu Postupcu odpísaná odplata za postúpenú Pohľadávku v zmysle Zmluvy o postúpení a počas celého obdobia splácania Novej pohľadávky platiť Veriteľovi poplatok za zmenu lehoty splatnosti z nesplatennej časti Novej pohľadávky (ďalej len „**Poplatok**“) do dňa predchádzajúceho dňu úplného splatenia Novej pohľadávky (vrátane) s tým, že:
- 3.8.1 výška Poplatku je suma vypočítaná Sadzbou z nesplatennej časti Novej pohľadávky.
- 3.8.1.1 Sadzba je stanovená ako súčet Referenčnej sadzby a marže nasledovne :
- 3.8.1.2 Referenčná sadzba: 3M EURIBOR,
- 3.8.1.3 Marža: 2,9 % p.a.,
- 3.8.1.4 Poplatkové obdobie : 3 mesiace,
- 3.8.1.4.1 Prvé Poplatkové obdobie začína dňom kalendárneho mesiaca, v ktorý bola z účtu Veriteľa v prospech účtu Postupcu odpísaná odplata za postúpenú Pohľadávku v zmysle Zmluvy o postúpení a končí posledným dňom tohto kalendárneho mesiaca. Každé ďalšie Poplatkové obdobie začína plynúť v deň nasledujúci po skončení predchádzajúceho Poplatkového obdobia a končí v deň najbližšie predchádzajúci poslednému dňu kalendárneho mesiaca po uplynutí príslušného počtu kalendárnych mesiacov, s výnimkou posledného Poplatkového obdobia, ktoré končí dňom, ktorý bezprostredne predchádza dňu splatenia Novej pohľadávky.
- 3.8.2 Poplatok je uhradený dňom pripísania poplatku na účet Dlžníka, vedený u Veriteľa za účelom splácania záväzku Dlžníka voči Veriteľovi;
- 3.8.3 Poplatok za príslušné Poplatkové obdobie je splatný v deň splatnosti jednotlivých splátok Novej pohľadávky podľa splátkového kalendára, ktorý je prílohou č.2 Zmluvy, (ďalej len „Deň splatnosti Poplatku“) s výnimkou Poplatku za prvé Poplatkové obdobie, ktorý je splatný v deň nasledujúci po skončení prvého Poplatkového obdobia.
- 3.8.4 Splácanie splátok Novej pohľadávky bude realizované v zmysle splátkového kalendára, ktorý je prílohou č.2 Zmluvy.
- 3.9. Dlžník sa zaväzuje zaplatiť veriteľovi spracovateľský poplatok vo výške 0,40 % zo sumy Novej pohľadávky, ktorý je splatný do desiatich kalendárnych (10) dní odo dňa účinnosti Zmluvy alebo v deň vyplatenia odplaty za postúpenú Pohľadávku v zmysle Zmluvy o postúpení podľa toho, ktorá udalosť nastane skôr.
- 3.10. V prípade omeškania Dlžníka so splácaním svojich záväzkov voči Veriteľovi môže Veriteľ vyúčtovať Dlžníkovi úrok z omeškania vo výške Sadzby použitej na výpočet naposledy zúčtovaného Poplatku + 5,0% p.a. a v prípade, ak Veriteľ Dlžníkovi takýto úrok z omeškania vyúčtuje, bude Dlžník povinný ho Veriteľovi zaplatiť. Vyúčtované úroky z omeškania sa stávajú príslušenstvom Novej pohľadávky. Základ pre výpočet úrokov z omeškania tvorí suma, s ktorou je Dlžník v omeškaní. Dlžná čiastka sa úročí úrokom z omeškania denne od prvého dňa omeškania (vrátane) až do dňa bezprostredne predchádzajúceho dňu splatenia dlžnej čiastky (vrátane). Pre tento účel je Veriteľ oprávnený určiť Obdobie Sadzby a Poplatkové obdobie a pre každé Poplatkové obdobie určiť deň splatnosti úrokov z omeškania. Oznámenie o určení zašle Veriteľ Dlžníkovi na jeho požiadanie.

- 3.11. Zmeny Sadzby uvedenej v predchádzajúcich bodoch tohto článku. je Veriteľ oprávnený uskutočniť jednostranným právny úkon pri zmene úverovej politiky Veriteľa, rizikovosti vzťahu založeného Zmluvou alebo pri zmene vo finančnej, ekonomickej či inej situácii Dlžníka, v závislosti od vývoja na tuzemskom alebo medzinárodnom peňažnom a kapitálovom trhu, od zmien na tuzemskom alebo na medzinárodných refinančných trhoch, zmeny právnych predpisov, od opatrení NBS alebo ECB. V prípade takejto zmeny má Dlžník v lehote do 30 dní právo dohodnúť s Veriteľom predčasné splatenie Novej pohľadávky za podmienok dohodnutých v Zmluve s uplatnením nákladov (breakage costs) spojených s predčasným splatením Novej pohľadávky Dlžníkom.
- 3.12. Výšku Sadzby nebude Veriteľ písomne oznamovať. Výšku Poplatku vypočíta Veriteľ z nesplatennej sumy Novej pohľadávky.
- 3.13. Veriteľ je oprávnený jednostranne meniť termíny splatnosti ako aj spôsob splácania Poplatku, úrokov z omeškania, dĺžku trvania Poplatkového obdobia, Obdobia Sadzby, a to najmä z dôvodu zmien v technickom a informačnom systéme Veriteľa a zmien obchodnej politiky Veriteľa.
- 3.14. Dlžník a Veriteľ sa dohodli, že Dlžník nemusí mať inkasný účet pre splácanie Pohľadávky Veriteľa vedený u Veriteľa. Každá platba Dlžníka Veriteľovi podľa Zmluvy musí byť uhradená na účet Veriteľa č. **5032791292/0900 /0900** alebo na taký iný účet, aký Veriteľ Dlžníkovi oznámi najneskôr päť Obchodných dní pred dňom splatnosti príslušnej platby. Splátka je uhradená včas, ak je pripísaná na účet Veriteľa najneskôr v deň splatnosti splátky v zmysle Zmluvy a Veriteľ má možnosť s poukázanou sumou nakladať.
- 3.15. Splátky, ktoré Dlžník uhradí pred dňom ich splatnosti, nemajú vplyv na výpočet Poplatku a Veriteľ ich eviduje ako preplatok splátok a v prospech Pohľadávky Veriteľa sa zaúčtujú ku dňu splatnosti dohodnutom v Zmluve alebo VOP. Ak ku dňu konečnej splatnosti Pohľadávky Veriteľa Dlžník uhradil viac ako je Pohľadávka Veriteľa v zmysle Zmluvy, Veriteľ prevedie takto vzniknutý preplatok na účet, z ktorého bola zrealizovaná posledná splátka v prospech Pohľadávky Veriteľa, pokiaľ Dlžník neoznámi Veriteľovi iný účet ku dňu konečnej splatnosti Pohľadávky Veriteľa. Pred dňom konečnej splatnosti Pohľadávky Veriteľa, Veriteľ takto vzniknutý preplatok vráti Dlžníkovi len na základe jeho písomnej žiadosti. Preplatok Veriteľ neúročí.

#### **Článok IV**

##### **Zodpovednosť za škodu**

- 4.1 Dlžník sa zaväzuje, bezdokladne na požiadanie Veriteľa, uhradiť Veriteľovi všetky škody a účelne vynaložené náklady, vrátane nákladov na právne zastupovanie Veriteľa, ktoré vzniknú Veriteľovi v súvislosti:
- a) s neplnením alebo porušením ktorejkoľvek zmluvnej povinnosti Dlžníka voči Veriteľovi,
  - b) s neplnením alebo porušením ktorejkoľvek zmluvnej povinnosti Dlžníka, ktoré Dlžníkovi vyplývajú z Predmetnej zmluvy,
  - c) so súdnym konaním alebo iným obdobným konaním, ktorého sa Veriteľ zúčastní v súvislosti so súdnym konaním alebo sporom medzi Dlžníkom a tretími osobami.

#### **Článok V**

##### **Odstúpenie od Zmluvy**

- 5.1 Veriteľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy, ak:
- a) Dlžník porušil ktorúkoľvek zmluvnú povinnosť vyplývajúcu zo Zmluvy,
  - b) Dlžník nesplnil alebo porušil ktorúkoľvek z jeho povinností, ktoré mu vyplývajú z Predmetnej zmluvy,
  - d) z predložených dokladov alebo na základe inej skutočnosti, o ktorej sa Veriteľ hodnoverným spôsobom dozvie, vyplýva, že právo Veriteľa k Pohľadávkou by mohlo byť akýmkoľvek spôsobom ohrozené alebo porušené, alebo by mohlo zaniknúť,
- a to na základe písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy doručeného Dlžníkovi.

#### **Článok VI**

## Práva a povinnosti Dlžníka a Zriaďovateľa

- 6.1. Zriaďovateľ a Dlžník sa zaväzujú:
  - 6.1.1. predkladať Veriteľovi rozpočet a jeho zmeny po ich schválení v zastupiteľstve Zriaďovateľa, vrátane 3-ročného rozpočtu;
  - 6.1.2. predkladať rozpočet na nasledujúci rok do 31.12. bežného roka;
  - 6.1.3. zasielať Veriteľovi v štvrťročnej periodicite do 30 dní po ukončení príslušného kalendárneho štvrťroka účtovné výkazy (výkaz o majetku a záväzkoch, výkaz príjmov a výdavkov) v elektronickej forme v zmysle pokynu MFSR, ktorým sa ustanovuje rozsah, spôsob a termíny predkladania údajov na hodnotenie plnenia verejného rozpočtu;
  - 6.1.4. predkladať Veriteľovi daňové výkazy (výkaz o majetku a záväzkoch, výkaz príjmov a výdavkov) vrátane audítorskej správy (ak je pre neho zo zákona audit finančných výsledkov záväzný), a to najneskôr do termínu ich predloženia MFSR;
  - 6.1.5. predkladať Záverečný účet najneskôr do 30 dní od jeho schválenia, najneskôr do 31.7. a audítorskej správy;
  - 6.1.6. počas trvania právneho vzťahu založeného Zmluvou uskutočňovať svoj platobný styk prostredníctvom svojich účtov, zriadených u Veriteľa minimálne v rozsahu, ktorý zodpovedá úrovni angažovanosti Zriaďovateľa a Dlžníka voči Veriteľovi v porovnaní s úrovňou úverovej angažovanosti Zriaďovateľa a Dlžníka u iných veriteľov
- 6.2. Za prípad porušenia Zmluvy sa považuje aj omeškanie Dlžníka so splácaním svojich záväzkov z tejto Zmluvy voči Veriteľovi ako aj omeškanie Dlžníka so splácaním svojich záväzkov voči ostatným veriteľom, pričom tento záväzok vyplýva z:
  - a) iných zmlúv o úvere, pôžičke alebo
  - b) ostatných zmlúv uzavretých za účelom čerpania (i) úveru, (ii) pôžičky, (iii) inej finančnej výpomoci (vrátane záväzkov vyplývajúcich z poskytnutého ručenia za záväzky tretích strán), alebo
  - c) iného podsúvahového záväzku, alebo
  - d) z iných zmlúv, s výnimkou oneskorenia splácania z technických dôvodov;alebo ak Veriteľ zistí, že Dlžník je platobne neschopný alebo predĺžený, resp. ak Dlžník vstúpi čo len s jedným veriteľom do rokovaní za účelom dosiahnuť reštrukturalizáciu úverov a záväzkov, resp. o moratóriu, s výnimkou záväzkov, o ktorých Dlžník Veriteľa informoval ku dňu uzatvorenia Zmluvy.
- 6.3. Za prípad porušenia Zmluvy sa považuje aj omeškanie Zriaďovateľa so splácaním akýchkoľvek svojich záväzkov voči Veriteľovi so splácaním svojich záväzkov voči ostatným veriteľom, pričom tento záväzok vyplýva z:
  - a) iných zmlúv o úvere, pôžičke alebo
  - b) ostatných zmlúv uzavretých za účelom čerpania (i) úveru, (ii) pôžičky, (iii) inej finančnej výpomoci (vrátane záväzkov vyplývajúcich z poskytnutého ručenia za záväzky tretích strán), alebo
  - c) iného podsúvahového záväzku, alebo
  - d) z iných zmlúv, s výnimkou oneskorenia splácania z technických dôvodov;alebo ak Veriteľ zistí, že Zriaďovateľ je platobne neschopný alebo predĺžený, resp. ak Zriaďovateľ vstúpi čo len s jedným veriteľom do rokovaní za účelom dosiahnuť reštrukturalizáciu úverov a záväzkov, resp. o moratóriu s výnimkou záväzkov Dlžníka a záväzkov Nemocnice s poliklinikou Skalica, príspevková organizácia IČO: 00610712, Nemocnice s poliklinikou Sv. Lukáša Galanta, IČO: 0061291, o ktorých Zriaďovateľ informoval Veriteľa ku dňu uzatvorenia Zmluvy.
- 6.4. V prípade porušenia Zmluvy Dlžníkom alebo Zriaďovateľom alebo Dlžníkom a Zriaďovateľom je Veriteľ oprávnený a to samostatne alebo súbežne:
  - a) vyhlásiť mimoriadnu splatnosť Pohľadávky Veriteľa, t.j. požadovať splatenie Pohľadávky Veriteľa alebo jej časti v lehote, ktorú určí Veriteľ v oznámení o mimoriadnej splatnosti zaslanému Dlžníkovi a Dlžník je povinný v tejto lehote splatiť Pohľadávku Veriteľa alebo jej časť;
  - b) započítať Pohľadávku Veriteľa voči Dlžníkovi proti akejkoľvek pohľadávke Dlžníka voči Veriteľovi;
  - c) požadovať zriadenie zabezpečenia alebo zvýšenie zabezpečenia Pohľadávky Veriteľa;
  - d) zvýšiť Sadzbu s účinnosťou podľa rozhodnutia Veriteľa oznámením Veriteľa Dlžníkovi;

e) odstúpiť od Zmluvy.

## Článok VII

### Právo a súdna príslušnosť

- 7.1 Zmluva a z nej vyplývajúce právne vzťahy podliehajú slovenskému právu a vzťahujú sa na ňu ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 7.2 Zmluvné strany sa v zmysle § 3 a § 4 ods.1 zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších právnych predpisov dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vznikli alebo ktoré vzniknú v zmluvnom vzťahu založenom medzi zmluvnými stranami touto Zmluvou, ako aj všetkými zmluvami s ňou súvisiacimi (napr. zmluvami tvoriacimi zabezpečenie), vrátane sporov o ich platnosť, výklad alebo zrušenie, s výnimkou tých sporov, ktoré podľa osobitného zákona nie je možné rozhodovať v rozhodcovskom konaní, bude prejednávať a rozhodovať Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie zriadený Slovenskou bankovou asociáciou, IČO: 30813182 (ďalej len „**Rozhodcovský súd**“).

**Súhlasíme s návrhom na uzavretie rozhodcovskej zmluvy podľa bodu 7.2**

☐

**Nesúhlasíme s návrhom na uzavretie rozhodcovskej zmluvy podľa bodu 7.2**

☒

- 7.3 Dlžník svojim podpisom Zmluvy vyhlasuje a potvrdzuje, že v súlade s § 93b zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v znení neskorších právnych predpisov mu bol zo strany Veriteľa ponúknutý neodvolateľný návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy v súlade a za podmienok uvedených v § 4 ods. 1 a 2 zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších právnych predpisov o tom, že ich prípadné vzájomné spory z obchodov podľa § 5 písm. i) zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v znení neskorších právnych predpisov budú rozhodnuté v rozhodcovskom konaní Rozhodcovským súdom a Dlžník túto možnosť výslovne odmietol, ako je uvedené vyššie. Preto pre prípadné spory z právneho vzťahu založeného Zmluvou a zmluvami s ňou súvisiacimi alebo z právnych vzťahov z nich vyplývajúcich sa zmluvné strany dohodli na miestne a vecne príslušnom súde.

## Článok VIII

### Oznamovanie a informovanie

- 8.1 Akékoľvek oznámenie, pokyn alebo iný dokument, ktoré majú byť doručené podľa tejto Zmluvy musia byť vyhotovené písomne, v slovenskom jazyku a musia byť doručené osobne, kuriérskou službou alebo poštou druhej zmluvnej strane nasledovne:

**Kontaktné údaje Zriaďovateľa :** Trnavský samosprávny kraj  
Starohájska 10, 917 01 Trnava  
E-mail: palovicova.olga@trnava-vuc.sk  
Kontaktná osoba: Ing. Oľga Palovičová

**Kontaktné údaje Dlžníka :** Nemocnica s poliklinikou Dunajská Streda, p.o.  
Veľkobláhovská 23, 929 01 Dunajská Streda  
E-mail: [peter.sykora@fntt.sk](mailto:peter.sykora@fntt.sk)  
Kontaktná osoba: Ing. Peter Sýkora

**Kontaktné údaje Veriteľa:** Slovenská sporiteľňa, a.s.  
Tomášikova 48  
832 37 Bratislava  
E-mail: demel.eduard@slsp.sk

## Článok XI

### Záverečné ustanovenia

- 9.1 Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Zmluvy, ktorými sú VOP, Sadzobník a podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt v zmysle Zmluvy poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať. Pre účely Zmluvy sa VOP rozumejú Všeobecné obchodné podmienky vydané Veriteľom. Dlžník ďalej vyhlasuje, že bol Veriteľom informovaný o skutočnostiach podľa § 37 ods. 2 Zákona o bankách.
- 9.2 Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Zmluve sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
- 9.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy sa budú, podľa § 262 Obchodného zákonníka, spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
- 9.4 Všetky skutočnosti týkajúce sa predmetu Zmluvy, ako aj práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce zo Zmluvy, sú považované zmluvnými stranami za utajované a chránené. Zmluvné strany sa zaväzujú, že nebudú tretím osobám poskytovať informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva podľa osobitného predpisu, a ktoré im boli poskytnuté druhou zmluvnou stranou, alebo s ktorými prišli počas trvania zmluvného vzťahu do styku a zachovávajú o týchto skutočnostiach mlčanlivosť aj po ukončení zmluvného vzťahu založeného Zmluvou, ak osobitný zákon neustanovuje inak.
- 9.5 Zmeny a doplnky k tejto Zmluve sa môžu robiť iba písomne, formou dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 9.6 Zmluva nadobudne platnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.
- 9.7 Zmluva nadobúda účinnosť splnením poslednej z nasledovných podmienok:
- 9.7.1 uznesenia zastupiteľstva Zriaďovateľa, v ktorom je schválený odkup Pohľadávky Veriteľom od Postupcu;
- 9.7.2 uznesenie zastupiteľstva Zriaďovateľa, ktorým bol udelený súhlas s odkúpením pohľadávok Veriteľom a následnou reštrukturalizáciou dlhu;
- 9.7.3 predloženie schválenej úpravy existujúceho rozpočtu na rok 2012, ktorý deklaruje schopnosť Zriaďovateľa splácať existujúcu aj novú dlhovú službu a všetky svoje záväzky;
- 9.7.4 predloženie návrhu rozpočtu Zriaďovateľa na roky 2013 – 2015 s postačujúcim prebytkovým rozpočtom na krytie dlhovej služby;
- 9.7.5 predloženie prehlásenia Zriaďovateľa, že neeviduje žiadne svoje významné neuhradené záväzky po lehote splatnosti voči tretím osobám a taktiež neeviduje za príspevkové a rozpočtové organizácie vo svojej zriaďovateľskej pôsobnosti žiadne významné neuhradené záväzky po lehote splatnosti voči tretím osobám, okrem záväzkov, ktoré sú predmetom postúpenia podľa Zmluvy o postúpení a záväzky Dlžníka, Nemocnice s poliklinikou Skalica, príspevková organizácia a Nemocnice s poliklinikou Galanta, príspevková organizácia, o ktorých informoval Veriteľa pred uzatvorením tejto Zmluvy, významným záväzkom sa rozumie situácia, ak súčet záväzkov po lehote splatnosti voči jednému alebo viacerým veriteľom je suma vyššia ako 20 000,- Eur.
- 9.7.6 vyhlásenie Zriaďovateľa v znení akceptovateľnom pre Veriteľa, v ktorom Zriaďovateľ deklaruje, že bude pre Dlžníka alebo jeho právneho nástupcu tvoriť rozpočet, ktorý bude mať účelovo viazané zdroje na úhradu splatných záväzkov Dlžníka voči Veriteľovi, nezruší Dlžníka takým spôsobom, na základe ktorého by jeho právny nástupca alebo Zriaďovateľ nepokračoval v splácaní pohľadávok Veriteľa a sľubuje nahradiť Veriteľovi škodu, ktorá vznikne ak Veriteľ poruší niektorú zo svojich povinností vyplývajúcich z vyhlásenia;
- 9.7.7 predloženie zriaďovacej listiny Dlžníka;
- 9.7.8 predloženie zoznamu záväzkov Dlžníka voči Postupcovi a preukázanie spôsobu nadobudnutia Pohľadávky Postupcom;
- pričom účinnosť nastane najskôr v nasledujúci deň po dni doručenia písomného vyhlásenia Dlžníka alebo Zriaďovateľa Veriteľovi o zverejnení tejto Zmluvy v platnom znení a s jej prílohami a súčasťami na webovom sídle Dlžníka alebo Zriaďovateľa, alebo v Obchodnom vestníku, alebo písomného potvrdenia Centrálného registra zmlúv o zverejnení Zmluvy s jej prílohami a súčasťami, ak Dlžník zverejňuje zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa osobitného predpisu, v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka. Zmluvné strany sa dohodli, že Dlžník alebo Zriaďovateľ zverejní Zmluvu a všetky jej prílohy a súčasti a doručí Veriteľovi písomné vyhlásenie/potvrdenie o zverejnení Zmluvy v lehote 15 dní odo dňa podpisu Zmluvy zmluvnými



stranami, a to tomu Obchodnému miestu Veriteľa, ktoré mu poskytlo Bankový produkt alebo službu na základe Zmluvy. V prípade, ak Dlžník alebo Zriaďovateľ nedoručí písomné vyhlásenie v zmysle predchádzajúcej vety, alebo ak Zmluvu nezverejní, Zmluva nenadobudne účinnosť a zmluvné strany nie sú Zmluvou viazané. V prípade, ak Dlžník alebo Zriaďovateľ nezverejní Zmluvu v lehote troch mesiacov odo dňa platnosti Zmluvy platí, že Zmluva sa zrušuje od počiatku.

9.8 Táto listina je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.

Príloha č. 1: Špecifikácia Pohľadávky

Príloha č. 2: Splátkový kalendár

V Trnave dňa 18.09.2012

**Trnavský samosprávny kraj**

.....V.r.....

Ing. Tibor Mikuš, PhD  
predseda Trnavského samosprávneho kraja

V Trnave dňa 18.09.2012

**Nemocnica s poliklinikou  
Dunajská Streda, prisp. org.**

.....V.r.....

Ing. Peter Sýkora  
riaditeľ nemocnice s poliklinikou

V Bratislave, dňa 18.09.2012

**Slovenská sporiteľňa, a.s**

.....V.r.....

PhDr. Ivica Bachledová, MBA  
Vedúca oddelenia  
Verejný sektor

.....V.r.....

Ing. Alena Sekulová  
relationship manager  
Verejný sektor

Totožnosť osôb konajúcich za Dlžníka a Zriaďovateľa overil:  
V Trnave, dňa 18.09.2012

.....